

## عنوان مقاله:

مطالعه تطبیقی داستان آگوستوس هرمان هسه و فیلم سوپر استار تهمینه میلانی با تکیه بر رویکرد بیش متنیت ژنت

## محل انتشار:

اولین کنفرانس حقوق، علوم سیاسی و علوم انسانی (سال: 1400)

تعداد صفحات اصل مقاله: 13

## نویسندگان:

نیر طهوری - عضو هیئت علمی گروه تخصصی هنر، دانشگاه آزاد اسلامی، واحد علوم و تحقیقات تهران

یوکابد عارفی - دانشجوی دکتری پژوهش هنر، دانشگاه آزاد اسلامی، واحد علوم و تحقیقات تهران

## خلاصه مقاله:

موضوع حاضر، اقتباس سینمایی فیلمی با عنوان «سوپر استار» ساخته تهمینه میلانی از داستان آگوستوس نوشته هرمان هسه، نویسنده سویسی آلمانی در قرن بیستم است. یکی از موضوعات مهم در بررسی نحوه اقتباس یک اثر از متنی دیگر، رابطه تأثیرپذیری متن ها از یکدیگر است. به این منظور، پژوهش پیش رو بر آن است تا بر اساس نظریه بیش متنیت ژرار ژنت چگونگی اقتباس فیلم سوپر استار از داستان آگوستوس هرمان هسه را مورد مطالعه و بررسی قرار دهد. در این نظریه متن مورد اقتباس به عنوان پیش متن (داستان آگوستوس) و متن اقتباسی (فیلمنامه سوپر استار) بیش متن در نظر گرفته می شود. این پژوهش سعی دارد به این پرسش پاسخ دهد: در این اقتباس تغییرات فرهنگی، جغرافیایی، نشانه ای و ... در اثر دوم یا بیش متن، نسبت به متن اول یا پیش متن چگونه و طی چه روندی اتفاق افتاده است؟ پژوهش با تکیه بر منابع کتابخانه ای و منابع دیداری-شنیداری (فیلم سوپر استار) و ابتنا بر روش توصیفی-تحلیلی و مقایسه ای تلاش دارد تا تغییرات متن دوم (فیلم سوپر استار) را نسبت به متن اولیه (داستان آگوستوس) نشان دهد. بررسی تغییرات فرهنگی، نشانه ای و زبانی، مقایسه شباهت ها، اضافات، حذف ها و تغییرات انجام شده در فیلمنامه به عنوان متن دوم نسبت به متن ادبی به عنوان متن اول از جمله اهداف این تحقیق به شمار می رود. نتیجه حاصل نشان می دهد فیلم در بیان مضمون اصلی، شخصیت های محوری (مانند کوروش، مادرش و پیرمرد) و مد نظر قرار دادن هنجارهای اجتماعی-فرهنگی به تقلید از پیش متن پرداخته است. همچنین برای انتقال برخی مفاهیم و موضوعات، فیلم بخش هایی از داستان را دستخوش تغییرات قرار داده است.

## کلمات کلیدی:

بیش متنیت، ادبیات، تهمینه میلانی، هرمان هسه، ژرار ژنت

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1217579>

